



**Hay = Il y a**

En París, hay muchos coches.  
No hay nadie en la escuela.

**Ser y Estar**

Ser = una descripción

*Ejemplo: Soy profesor / Mi padre es francés / La paella es un plato típico de España*

Estar =

- una situación geográfica (= se situer, se trouver)  
*Ejemplo: París está en Francia / Mi madre está en Normandía / Mi hijo está en casa*
- un estado (= un état)  
*Ejemplo: Estoy triste, estoy contento*

**Conjugación:**

	SER	ESTAR
Yo	Soy	Estoy
Tú	Eres	Estás
Él / Ella	Es	Está
Nosotros / as	Somos	Estamos
Vosotros / as	Sois	Estáis
Ellos / Ellas	Son	Están



SER	ESTAR	
Une caractéristique	Un état	Se situer
Couleurs des cheveux : <i>soy rubio / moreno</i> Ma taille : <i>Soy alto / Soy bajo</i> Profession : <i>soy bombero</i> Nacionalidad, origen : <i>soy francés</i> Mon âge : <i>soy joven, soy viejo, soy adulto</i>	État physique <i>Estoy cansado</i> <i>Estoy enfermo</i> <i>Estoy sentado</i>  État émotionnel <i>Estoy contento</i> <i>Estoy triste</i> <i>Estoy nervioso</i>	Quand être veut dire se situer / se trouver  <i>Estoy en Madrid</i> <i>La música está en mis venas</i> <i>Mi hija está en la escuela</i>
Dès que je décris une situation, une personne en parlant d'une caractéristique importante.  <b>PROFOND</b> + tournures impersonnelles - es evidente - es necesario	Dès que je parle de l'état dans lequel je me trouve dans une situation, en fonction du contexte. / ou d'une situation géographique.  <b>SUPERFICIEL</b>	





## Quand SER et ESTAR changent le sens d'un mot

### Quand SER et ESTAR modifient LÉGÈREMENT le sens

Attention aux mots qui peuvent être utilisés avec SER ou ESTAR.

Ils adoptent généralement un sens légèrement différent avec un verbe ou l'autre.

ADJECTIFS	SENS AVEC SER	SENS AVEC ESTAR
<i>Claro</i>	Etre clair (lumineux)	Etre clair (compréhensible)
<i>Cojo</i>	Etre boiteux (handicap)	Etre boiteux (temporairement, par accident)
<i>Difícil</i>	Etre difficile (de nature)	Etre difficile (selon les circonstances, sur le moment)
<i>Distraído</i>	Etre distrait (de nature)	Etre distrait (de temps en temps)
<i>Frío</i>	Etre froid (de caractère)	Etre froid (occasionnellement)
<i>Guapo</i>	Etre beau (de nature)	Etre beau (d'aspect et temporairement)
<i>Joven</i>	Etre jeune (d'âge)	Etre jeune (d'état d'esprit, d'allure)
<i>Loco</i>	Etre fou (par maladie)	Etre extravagant
<i>Mudo</i>	Etre muet (handicap)	Etre muet dans le sens "ne pas vouloir parler"
<i>Nervioso</i>	Etre nerveux (de nature)	Etre énervé
<i>Nuevo</i>	Etre neuf, récent	Etre neuf dans le sens "paraître neuf"
<i>Pobre</i>	Etre pauvre (condition sociale)	Etre pauvre dans le sens "ne plus avoir d'argent"
<i>Rico</i>	Etre riche	Etre riche provisoirement
<i>Sordo</i>	Etre sourd (handicap)	Etre sourd dans le sens "faire le sourd, ne pas vouloir entendre"
<i>Sucio</i>	Etre sale (par nature)	Etre sale (accidentellement)
<i>Verde</i>	Etre vert (de couleur)	Etre vert dans le sens "pas mûr"
<i>Viejo</i>	Etre vieux (d'âge)	Etre vieux (d'esprit, d'allure)

### Quand SER et ESTAR modifient COMPLÈTEMENT le sens

Autant les adjectifs précédents peuvent être traduits facilement une fois compris le principe du définitif/temporaire, autant ceux qui suivent méritent toute votre attention. En effet, **selon le verbe être utilisé, l'idée exprimée ne sera pas du tout la même**. Voyez plutôt!

ADJECTIFS	SENS AVEC SER	SENS AVEC ESTAR
<i>Bueno</i>	Etre bon (de caractère)	Etre bon (au goût)
<i>Delicado</i>	Etre délicat (de caractère)	Etre souffrant
<i>Grave</i>	Etre grave	Etre gravement malade
<i>Listo</i>	Etre malin	Etre prêt
<i>Malo</i>	Etre méchant, mauvais	Etre malade
<i>Moreno</i>	Etre brun	Etre bronzé
<i>Vivo</i>	Etre vif d'esprit	Etre vivant



# Ser o Estar // Le verbe ÊTRE en espagnol

¿Qué es eso?  
Qu'est-ce que c'est?



¿Cómo es el coche? Es un SEAT azul.  
Comment est la voiture?  
C'est une SEAT bleue



¿De dónde eres?  
Tu viens d'où?



¿Quién está ahí?  
Qui est là?



Bebo zumo de naranja  
(a menudo, cada mañana)

Estoy bebiendo zumo de naranja  
(ahora mismo)

¿Qué está dentro?  
Qu'est-ce qu'il y a dedans?



¿Cómo está tu hermano? Va muy bien.  
Comment va ton frère?  
Il va très bien.



¿Dónde estás?  
Où es-tu?



¿Quién es?  
Qui est-ce?



Je bois du jus d'orange  
(chaque jour OU en ce moment même)





## Les 54 faux-amis à connaître en espagnol

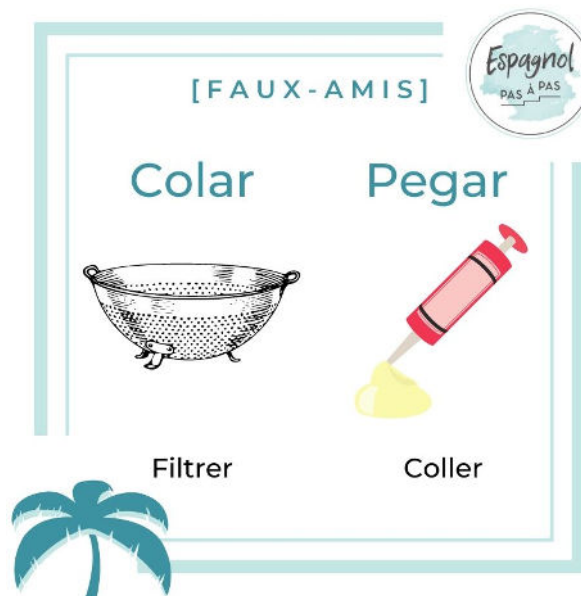
On dit souvent que le vocabulaire espagnol ressemble au vocabulaire français. Il est vrai que ce sont deux langues romanes, donc des similitudes existent. Toutefois, on compte une multitude de petits pièges qu'il vous faudra soigneusement déjouer si vous voulez éviter tout quiproquos avec votre interlocuteur ! Avec cette liste de 54 faux-amis, vous voilà sauvé ! Je vous conseille de les lire régulièrement afin de vous en imprégner.

### LES VERBES

**Colar** : filtrer un liquide, passer une sauce (coller : pegar)

Puedes colar la pulpa y la cáscara de los tomates para preparar un jugo.

*Tu peux filtrer la pulpe et la peau des tomates pour préparer un jus.*



**Contestar** : répondre (contester : impugnar, objetar)

Tengo que contestar al email de mi jefe.

*Je dois répondre à l'email de mon chef.*

**Demandar** : poursuivre en justice, exiger (demander : pedir, preguntar)

Los huelguistas demandan un aumento de sueldo de al menos 5%.

*Les grévistes exigent une augmentation de salaire d'au moins 5%.*

**Doblar** : plier (doubler : adelantar)

Después de haber planchado las sábanas, las doblo y las coloco en mi armario.

*Après avoir repassé les draps, je les plie et les range dans mon armoire.*

**Enfermar** : rendre malade (enfermer : encerrar)

El chocolate enferma a los perros.

*Le chocolat rend les chiens malades.*

**Esperar** : attendre (et espérer aussi !)

¡Te he esperado una hora!

*Je t'ai attendu une heure !*

**Marcharse** : s'en aller, partir (marcher : caminar, andar)

No me gusta esta fiesta entonces creo que voy a marcharme.

*Je n'aime pas cette fête donc je crois que je vais m'en aller.*



**Parar** : arrêter (parer : bloquear)

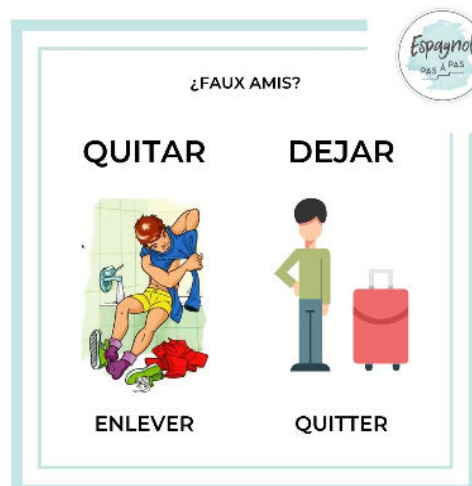
Paro de correr porque estoy cansada.

*J'arrête de courir parce que je suis fatiguée.*

**Quitar** : enlever (quitter : dejar, irse de)

¡Hace mucho calor esta tarde! ¡Quito mi chaqueta!

*Il fait très chaud cet après-midi ! J'enlève ma veste !*



**Soñar** : rêver (soigner : curar)

Anoche soñé que había ganado todos los premios de la tómbola.

*La nuit dernière j'ai rêvé que j'avais gagné tous les lots à la tombola.*

**Tirar** : jeter (tirer : jalar, sacar)

Cuando he preparado mi mudanza, he tirado o dado todos los objetos que ya no utilizaba.

*Quand j'ai préparé mon déménagement, j'ai jeté ou donné tous les objets que je n'utilisais plus.*

**Tronar** : tonner (trôner : presidir, destacar)

Veo que hay muchas nubes, creo que va a tronar pronto.

*Je vois qu'il y a beaucoup de nuages, je crois qu'il va bientôt tonner.*

**Atender** : s'occuper de, recevoir, accueillir (attendre : esperar)

Nuestros vecinos siempre nos atienden muy bien cuando vamos a cenar en su casa.

*Nos voisins nous accueillent toujours très bien quand nous allons dîner chez eux.*

**Entender** : comprender (entendre : oír)

No entiendo lo que dices.

*Je ne comprends pas ce que tu dis.*

**Prender** : attacher, accrocher, allumer (prendre : cogér, tomar)

No se debe prender fuego en zonas de mucha vegetación.

*On ne doit pas allumer de feu dans les zones avec beaucoup de végétation.*

**Batir** : battre, frapper (bâtir : construire)

Los ladrones batieron a una persona en la calle para coger su cartera.

*Les voleurs ont frappé une personne dans la rue pour prendre son portefeuille.*



**Ver** : voir (le ver : el gusano)

¡Miguel no quiere verme más!

*Miguel ne veut plus me voir !*

**Discutir** : se disputer (discuter : hablar, charlar)  
 Mi novio y yo discutimos mucho.  
*Mon petit-ami et moi nous disputons beaucoup.*



**Partir** : partir mais aussi diviser, partager  
 Parto la tarta en ocho porciones.  
*Je partage la tarte en huit parts.*

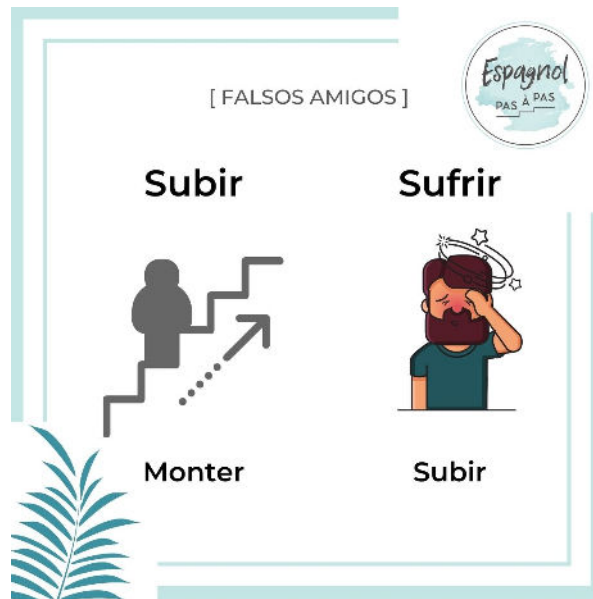


**Salir** : sortir (salir : manchar)  
 Salgo un ratito: ¡necesito aire fresco!  
*Je sors un petit moment : j'ai besoin d'air frais !*

**Subir** : monter (subir : aguantar, soportar, sufrir)

Tengo que subir las cinco plantas por las escaleras porque no hay ascensor.

*Je dois monter les cinq étages par les escaliers parce qu'il n'y a pas d'ascenseur.*



**Sufrir** : subir (souffrir : padecer)

Los restaurantes han sufrido mucho con la crisis económica.

*Les restaurants ont beaucoup subi la crise économique.*



## L'ÉTAT MENTAL ET PHYSIQUE

**Constipado/a** : enrhumé/e (constipé/e : estreñado/a)

Estoy constipado entonces prefiero quedarme en casa.

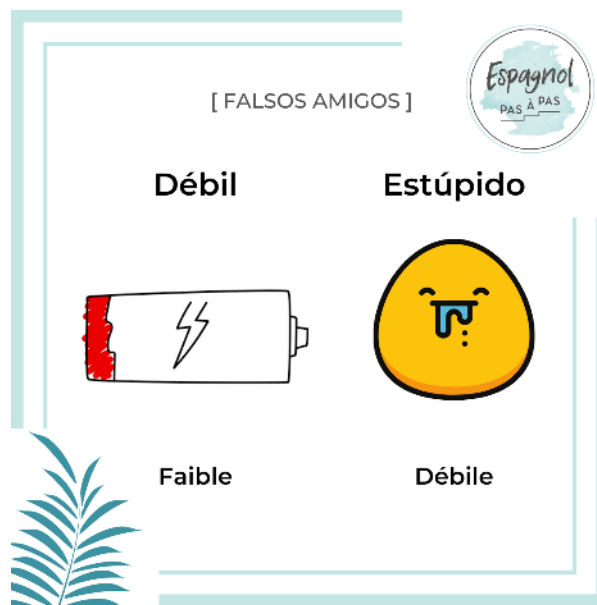
*Je suis enrhumé donc je préfère rester à la maison.*



**Débil** : faible (débile : tonto/a, estúpido/a)

¡Todo el mundo dice que soy de carácter débil pero no estoy de acuerdo!

*Tout le monde dit que j'ai un caractère faible mais je ne suis pas d'accord !*



**Embarazada** : enceinte (embarrassée : incómoda)  
Tengo una maravillosa noticia: ¡estoy embarazada!  
*J'ai une merveilleuse nouvelle : je suis enceinte !*



**Enfermo/a** : malade (enfermé/e : encerrado/a)  
Estoy enfermo desde hace una semana.  
*Je suis malade depuis une semaine.*

**La espalda** : le dos (l'épaule : el hombro)  
Me duele mucho la espalda.  
*J'ai très mal au dos.*

**El placer** : le plaisir (placer : colocar)  
¡Ha sido un placer recibirlos en nuestra casa!  
*Cela a été un plaisir de vous recevoir chez nous !*



## LA COMMUNICATION, LE VOYAGE

**Una carta** : une lettre (une carte : una tarjeta, un mapa)

He escrito una carta a mi abuela para decirle que pienso en ella.

*J'ai écrit une lettre à ma grand-mère pour lui dire que je pense à elle.*

**La dirección** : l'adresse (mais signifie aussi "direction")

Mi hermano ha cambiado de dirección y me he perdido para llegar a su nueva casa.

*Mon frère a changé d'adresse et je me suis perdu pour aller à sa nouvelle maison.*

**El equipaje** : les bagages (l'équipage : la tripulación)

Hemos dejado nuestro equipaje en el hotel antes de visitar la ciudad.

*Nous avons laissé nos bagages à l'hôtel avant de visiter la ville.*



**El nombre** : le nom, le prénom (le nombre : el número)

El nombre de mi perro es Cookie.

*Le nom de mon chien est Cookie.*

**La parada** : l'arrêt (la parade : el desfile)

La parada de autobús es al final de la avenida.

*L'arrêt de bus est au bout de l'avenue.*



## LES ANIMAUX

**La cigala** : la langoustine (la cigale : la cigarra)

Para la Nochevieja suelo cocinar cigalas.

*Pour le Réveillon je cuisine habituellement des langoustines.*

**Un gato** : un chat (un gâteau : un pastel)

Me encantan los gatos. ¡Tengo cuatro en casa!

*J'adore les chats. J'en ai quatre à la maison !*



**El oso** : l'ours (l'os : el hueso)

El oso polar está en peligro de extinción.

*L'ours polaire est en voie de disparition.*

## LA MAISON

**La habitación** : la pièce (l'habitation : la vivienda)

Hemos comprado una casa muy grande con 10 habitaciones.

*Nous avons acheté une grande maison avec 10 pièces.*



**EL tapiz** : la tapisserie (le tapis : la alfombra)

Las paredes de su cuarto están cubiertas con tapices.

*Les murs de sa chambre sont couverts de tapisseries.*

**El timbre** : la sonnette (le timbre : el sello)

¡Odio el sonido de este timbre!

*Je déteste le son de cette sonnette !*

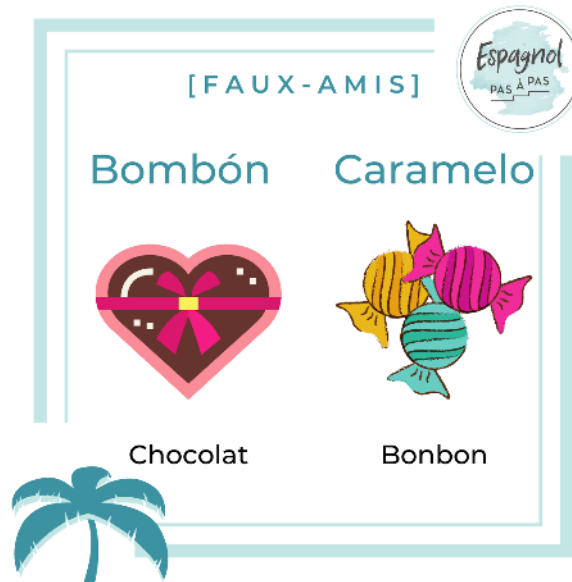


## L'ALIMENTATION

**Un bombón** : un chocolat (un bonbon : un caramelo)

Siempre hay muchos bombones en casa para Navidad.

*Il y a toujours beaucoup de chocolats à la maison pour Noël.*



**Un caramelo** : un bonbon (un caramel : caramelo aussi !)

Cada vez que vamos al supermercado, nuestros hijos quieren comprar caramelos.

*À chaque fois que nous allons au supermarché, nos enfants veulent acheter des bonbons.*

## DIVERS

**La cadena** : la chaîne (le cadenas : el candado)

Cambia de cadena por favor, ¡esta película es muy mala!

*Change de chaîne s'il te plaît, ce film est très mauvais !*

**La concurrencia** : la coïncidence, la combinaison (la concurrence : la competencia)

La concurrencia de la lluvia y del viento explican el accidente.

*La combinaison de la pluie et du vent explique l'accident.*

**Dos** : deux (le dos : la espalda)

Uno más uno igual a dos.

*Un plus un égal deux.*

**Un dato** : une donnée (la date : la fecha)

Google posee muchísimos datos sobre los internautas.

*Google possède énormément de données sur les internautes.*



**El ejército** : l'armée (l'exercice : el ejercicio)

El rey de España es el capitán general de los Ejércitos.

*Le roi d'Espagne est le capitaine général des armées.*



**La jubilación** : la retraite (la jubilation : el júbilo)

Pedro aprovecha su jubilación para aprender a tocar el piano.

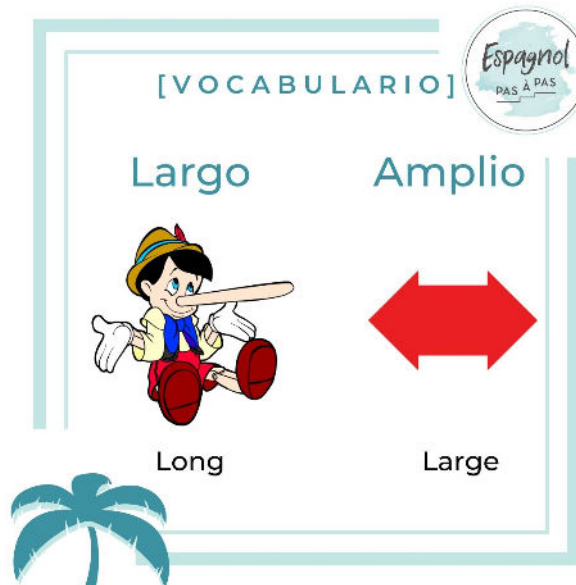
*Pedro profite de sa retraite pour apprendre à jouer du piano.*



**Largo** : long (large : amplio)

Mercedes no ha ido a la peluquería desde hace un año, así que tiene el cabello muy largo.

*Mercedes n'est pas allée chez le coiffeur depuis un an, donc elle a les cheveux très longs.*



**La mancha** : la tache (la manche : la manga)  
Hay una mancha en la manga de tu abrigo.  
*Il y a une tache sur la manche de ton manteau.*



**Un rato** : un moment (un rat : una rata)  
Me gustaría ir al museo contigo, ¿tienes un rato libre el próximo sábado?  
*J'aimerais aller au musée avec toi, tu as un moment de libre samedi prochain ?*

**El refrán** : le proverbe (le refrain : el estribillo)  
Maria siempre llena las conversaciones con refranes.  
*Maria remplit toujours les conversations de proverbes.*

**El sol** : le soleil (le sol : el suelo)  
Hoy hace sol.  
*Aujourd'hui il fait soleil.*



**La sombra** : l'ombre (sombre : oscuro)  
Voy a la sombra porque hace mucho calor.  
*Je vais à l'ombre parce qu'il fait très chaud.*



**Un suceso** : un événement, un fait (le succès : el éxito)  
Las guerras mundiales forman parte de los sucesos más importantes del siglo XX.  
*Les guerres mondiales font partie des événements les plus importants du 20<sup>e</sup> siècle.*





<b>LES VERBES / LOS VERBOS</b>			
<b>Palabra española</b>	<b>Traduction française</b>	<b>Mot Français</b>	<b>Traducción española</b>
Colar	filtrer un liquide	coller	pegar
Contestar	répondre	contester	impugnar, objetar
Demandar	poursuivre en justice, exiger	demander	pedir, preguntar
Doblar	plier	doubler	adelantar
Enfermar	rendre malade	enfermer	encerrar
Esperar	attendre (et espérer aussi !)	espérer	esperar
Marcharse	s'en aller, partir	marcher	caminar, andar
Parar	arrêter	parer	bloquear
Quitar	enlever	quitter	dejar, irse de
Soñar	rêver	soigner	curar
Tirar	jeter	tirer	jalar, sacar
Tronar	tonner	trôner	presidir, destacar
Atender	s'occuper de, recevoir, accueillir	attendre	esperar
Entender	comprendre	entendre	oír
Prender	attacher, accrocher, allumer	prendre	coger, tomar
Batir	battre, frapper	bâtir	construir
Ver	voir	le ver	el gusano
Discutir	se disputer	discuter	hablar, charlar
Partir	partir mais aussi diviser, partager	partir	irse de
Salir	sortir	salir	manchar
Subir	monter	subir	aguantar, soportar, sufrir
Sufrir	subir	souffrir	padecer

**L'ÉTAT MENTAL ET PHYSIQUE / EL ESTADO MENTAL Y FISICO**

Palabra española	Traduction française	Mot Français	Traducción española
Constipado/a	enrhumé/e	constipé/e	estreñido/a
Débil	faible	débile	tonto/a, estúpido/a
Embarazada	enceinte	embarrassée	incómoda
Enfermo/a	malade	enfermé/e	encerrado/a
La espalda	le dos	l'épaule	el hombro
El placer	le plaisir	placer	colocar

**LA COMMUNICATION, LE VOYAGE / LA COMUNICACION, EL VIAJE**

Palabra española	Traduction française	Mot Français	Traducción española
Una carta	une lettre	une carte	una tarjeta (de crédito) , un mapa (de una ciudad)
La dirección	l'adresse mais aussi la direction	la direction	la dirección
El equipaje	les bagages	l'équipage	la tripulación
El nombre	le nom, le prénom	le nombre	el número
La parada	l'arrêt	la parade	el desfile

**LES ANIMAUX / LOS ANIMALES**

Palabra española	Traduction française	Mot Français	Traducción española
La cigala	la langoustine	la cigale	la cigarra
Un gato	un chat	un gâteau	un pastel
El oso	l'ours	l'os	el hueso

**LA MAISON / LA CASA**

Palabra española	Traduction française	Mot Français	Traducción española
La habitación	la pièce	l'habitation	la vivienda
El tapiz	la tapisserie	le tapis	la alfombra
El timbre	la sonnette	le timbre	el sello

<b>L'ALIMENTATION / LA ALIMENTACION</b>			
<b>Palabra española</b>	<b>Traduction française</b>	<b>Mot Français</b>	<b>Traducción española</b>
Un bombón	un chocolat (à déguster)	un bonbon	un caramelo
Un caramelo	un bonbon	un caramel	un caramelo

<b>DIVERS / TEMAS VARIADOS</b>			
<b>Palabra española</b>	<b>Traduction française</b>	<b>Mot Français</b>	<b>Traducción española</b>
La cadena	la chaîne	le cadenas	el candado
La concurrencia	la coïncidence, la combinaison	la concurrence	la competencia
Dos	deux	le dos	la espalda
Un dato	une donnée	la date	la fecha
El ejército	l'armée	l'exercice	el ejercicio
La jubilación	la retraite	la jubilation	el júbilo
Largo	long	large	amplio
La mancha	la tâche	la manche	la manga
Un rato	un moment	un rat	una rata
El refrán	le proverbe	le refrain	el estribillo
El sol	le soleil	le sol	el suelo
La sombra	l'ombre	sombre	oscuro
Un suceso	un événement, un fait	le succès	el éxito

